

# Act

## Chapter 1

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὧν Θεόφιλε, ὧν  
पहिलो निश्चय-नै पहिलो वृत्तान्त मैले-लेखें बारेमा सबै-कुराहरूको हे थियोफिलस, जुन  
[G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G3056](#) [G4160](#) [G4012](#) [G3956](#) [G5599](#) [G2321](#) [G3739](#)

ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,  
सुरु-गर्नुभयो ती येशूले गर्न र अनि सिकाउन,  
[G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1321](#)

प्रिय थियोफिलस, मैले मेरो प्रथम पुस्तकमा, येशूले जे-जे गर्नु भयो र सिकाउनु भयो प्रत्येक कुरो लेखें।

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,  
जुन-दिनसम्म जुन दिन, आज्ञा-दिपर ती प्रेरितहरूलाई, पवित्र आत्माद्वारा पवित्र,  
[G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1781](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#)

οὓς ἐξέλεξάτο, ἀνελήμφθη.  
जसलाई उहाँले-छान्नुभयो, माथि-उठाइनुभयो।  
[G3739](#) [G1586](#) [G0353](#)

मैले येशूको सम्पूर्ण जीवन बारे लेखें, प्रारम्भदेखि उहाँ स्वर्ग तिर उचालिनु भए सम्म। यो घटना हुनु अघि उहाँद्वारा चुनिएका प्रेरितहरूसित उहाँले बातचित गर्नु भयो। प्रेरितहरूले के गर्नु पर्छ भन्ने कुरा पवित्र आत्माको सहयोग लिएर उहाँले बताउनु भयो।

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν πολλοῖς  
जसलाई साथै उहाँले-देखाउनुभयो आफूलाई जीवित, पछि उहाँको दुःख-भोग्नु उहाँले, धेरै अनेक  
[G3739](#) [G2532](#) [G3936](#) [G1438](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3958](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4183](#)

τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ  
प्रमाणहरूद्वारा, चालीस दिनसम्म चालीस, देखा-पर्दै तिनीहरूलाई, र बोल्दै ती  
[G5039](#) [G1223](#) [G2250](#) [G5062](#) [G3700](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:  
कुराहरू त्यो राज्यको बारेमा परमेश्वरको:  
[G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

यी सबै घटनाहरू येशूको मृत्यु पछि भयो, अनि उहाँले आफ्ना प्रेरितहरूलाई आफू जिउँदो रहेको शक्तिशाली प्रमाणहरूले प्रमाणित गर्नु भयो। येशू मृत्युबाट बाहिर उठे पछि प्रेरितहरूले उहाँलाई चालीस दिनको अवधिमा धेरै पल्ट देखे। उहाँले तिनीहरूसंग परमेश्वरका राज्यको विषयमा बताउनुभयो।

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ  
र भेला-भएर, उहाँले-आज्ञा-दिनुभयो तिनीहरूलाई यरूशलेमबाट यरूशलेम नजानू  
[G2532](#) [G4871](#) [G3853](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2414](#) [G3361](#)

χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.  
अलग-नहोऊ, तर पर्खिरहोऊ त्यो प्रतिज्ञा जुन पिताको, जुन तिमीहरूले-सुन्यौ मबाट।  
[G5563](#) [G0235](#) [G4037](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1473](#)

एक समय जब येशू तिनीहरूसंग खाई रहनु भएको थियो, उहाँले तिनीहरूलाई यरूशलेम नछोड्ने कुरा भन्नुभयो। उहाँले भन्नुभयो, "पिताले तिमीहरूको लागि प्रतिज्ञा गर्नु भएकोछ, जुन मैले तिमीहरूलाई पहिल्यै भनिसकेकोछु। त्यो प्रतिज्ञा प्राप्त गर्नलाई तिमीहरूले यरूशलेममा पर्खिनु पर्छ।

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι  
 किनभने यूहन्नाले त बप्तिस्मा-दिए पानीले; तिमीहरूले भने पवित्र आत्माले  
[G3754](#) [G2491](#) [G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#)

βαπτισθήσεσθε Ἄγιώ, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.  
 बप्तिस्मा-पाउनेछौ पवित्र, अब यसपछि धेरै यी दिनहरूमा।  
[G0907](#) [G0040](#) [G3756](#) [G3326](#) [G4183](#) [G3778](#) [G2250](#)

यूहन्नाले मानिसहरूलाई पानीद्वारा बप्तिस्मा दिए, तर केही दिन पछिबाट तिमीहरूले पवित्र आत्माद्वारा बप्तिस्मा लिनेछौ।”

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ  
 तिनीहरू त अनि भेला-भएर, सोधे उहाँलाई, भन्दै, प्रभु, के यसै यस  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4905](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#)

χρόνῳ τοῦτω, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τοῦ Ἰσραήλ;  
 समयमा यस, पुनर्स्थापना-गर्नुहुन्छ त्यो राज्य यो इस्राएललाई?  
[G5550](#) [G3778](#) [G0600](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2474](#)

प्रेरितहरू जम्मा भए। तिनीहरूले येशूलाई सोधे, “हे प्रभु के यो इस्राएललाई राज्य फेरि फिर्ता दिने तपाईंको समय यही हो?”

7 εἶπεν <δὲ> πρὸς αὐτοῦς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους  
 उहाँले-भन्नुभयो र तिनीहरूलाई, तिनीहरूलाई, तिमीहरूको-होइन तिमीहरूको हो जानु समयहरू  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1097](#) [G5550](#)

ἢ καιροῦς, οὐς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.  
 वा ऋतुहरू, जुन ती पिताले राख्नुभएको-छ आफ्नो नै आफ्नै अधिकारमा।  
[G2228](#) [G2540](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1849](#)

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “पिता मात्र एक हुनुहुन्छ जसको मिति र समयहरू निर्णय गर्ने अधिकार छ। तिमीहरू यी कुराहरू बारे जान्न सक्तैनौ।

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ’ ὑμᾶς,  
 तर तिमीहरूले-पाउनेछौ शक्ति, आउनुभएपछि त्यो पवित्र आत्मा तिमीहरूमाथि तिमीहरूमा,  
[G0235](#) [G2983](#) [G1411](#) [G1904](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1909](#) [G4771](#)

καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν τε Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ  
 र तिमीहरू-हुनेछौ मेरा साक्षीहरू, यरूशलेममा र यरूशलेम, र सारा सबै त्यो  
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#)

Ἰουδαία, καὶ Σαμαρεία, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.  
 यहूदियामा, र सामरियामा, र पृथ्वीको छेउसम्म यो पृथ्वीको।  
[G2449](#) [G2532](#) [G4540](#) [G2532](#) [G2193](#) [G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

तर पवित्र आत्मा तिमीमाथि आउनु हुनेछ अनि तिमीहरूले शक्ति पाउनेछौ। तिमीहरू मानिसहरूबीच मेरो गवाही हुनेछौ। पहिले तिमीहरू यरूशलेमका मानिसहरूका निम्ति गवाही हुनेछौ। तब तिमीहरूले यहूदियामा, सामरियामा अनि संसारका प्रत्येक ठाउँका मानिसहरूलाई बताउनेछौ।”

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν  
 र यी-कुराहरू भनेपछि, हेरिरहेका-बेला तिनीहरूका, उहाँ-उठाइनुभयो, र बादलले लुकायो  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0846](#) [G1869](#) [G2532](#) [G3507](#) [G5274](#)

αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.  
 उहाँलाई तिनीहरूका ती आँखाहरूबाट तिनीहरूका।  
[G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

येशूले प्रेरितहरूलाई ती कुराहरू भनिसके पछि उहाँ माथि आकाश सम्म उचालिनु भयो। प्रेरितहरूले हेर्दा हेर्दै येशू बादलभित्र पस्नु भयो अनि तिनीहरूले उहाँलाई देख्न सकेनन्।

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ  
र जब एकटक-हेरिरेहेका थिए, आकाशतर्फ त्यो आकाशमा, जाँदै-गर्दा उहाँ, र  
[G2532](#) [G5613](#) [G0816](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4198](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,  
हेर मानिसहरू दुई-जना खडा-भए तिनीहरूसँग, सेता लुगाहरूमा सेता,  
[G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G3022](#)

येशू टाढा गइरहनु भएको थियो अनि प्रेरितहरूले आकाश तर्फ हेरिरहेका थिए। अचानक दुइजना मानिसहरू सेतो वस्त्र धारण गरेर तिनीहरूका छेउमा उभिए।

11 οἱ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς τὸν  
जसले साथै भने, हे-मानिसहरू, गालीलीहरू, किन उभिएका-छौ हेर्दै आकाशतर्फ त्यो  
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G1057](#) [G5101](#) [G2476](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν  
आकाशमा? यही ती येशू, जो माथि-उठाइनुभयो तिमीहरूबाट तिमीहरूको आकाशमा त्यो  
[G3772](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0353](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανὸν, οὕτως ἐλεύσεται ὁν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς  
आकाशमा, यसरी-नै आउनुहुनेछ जसरी तरिकाले तिमीहरूले-देख्यौ उहाँलाई जाँदै-गर्दा आकाशमा  
[G3772](#) [G3779](#) [G2064](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2300](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#)

τὸν οὐρανόν.  
त्यो आकाशमा।  
[G3588](#) [G3772](#)

ती दुइजना मानिसहरूले प्रेरितहरूलाई भने, "गालीलका मानिसहरू, तिमीहरू यहाँ किन आकाशतर्फ हेर्दै उभिरहेकाछौ? तिमीहरूले येशूलाई तिमीहरूदेखि स्वर्ग-आरोहण भएको देख्यौ। जसरी तिमीहरूले उहाँलाई जानु भएको देख्यौ त्यसरी नै उहाँ फर्की आउनु हुनेछ।"

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,  
तब तिनीहरू-फर्के यरूशलेममा यरूशलेम त्यो पहाडबाट जसको नाम जैतून,  
[G5119](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0575](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1638](#)

ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.  
जुन छ नजिक यरूशलेम, शब्बाथको जतिको बाटो।  
[G3739](#) [G1510](#) [G1451](#) [G2419](#) [G4521](#) [G2192](#) [G3598](#)

त्यसपछि प्रेरितहरू जैतून पर्वतदेखि यरूशलेम तिर लागे। यो पर्वत यरूशलेमदेखि प्राय आधा माईल टाढो छ।

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῶν, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν  
र जब तिनीहरू-भिन्न-पसे त्यो त्यो माथिल्लो-कोठामा, माथि-गए जहाँ तिनीहरू-बस्दथे  
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5253](#) [G0305](#) [G3757](#) [G1510](#)

καταμένοντες ὁ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἄνδρέας,  
बसिरहेका-थिए अर्थात् र पत्रुस र यूहन्ना, र याकूब र अन्द्रियास,  
[G2650](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G0406](#)

Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου, καὶ  
फिलिप्पस र थोमा, बार्थोलोमाइ र मत्ती, याकूब अल्फाइको, र  
[G5376](#) [G2532](#) [G2381](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#)

Σίμων ὁ Ζηλωτής, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.  
सिमोन त्यो जेलोतेस, र यहूदा याकूबको।  
[G4613](#) [G3588](#) [G2207](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2385](#)

प्रेरितहरू शहरभिन्न पसे। तिनीहरू त्यही ठाउँमा गए जहाँ तिनीहरू बसेका थिए; यो कोठा माथिल्लो तलामा थियो। प्रेरितहरू थिए पत्रुस, यूहन्ना, याकूब अन्द्रियास, फिलिप, थोमा, बर्थुलमै, मत्ती, याकूब (अल्फयसको छोरो) र शिमोन (कनानी) र यहूदा (याकूबको छोरो)।

14 οὔτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν  
 यी-सबै सबैले थिए लागि रहेका एकमनले निरन्तर प्रार्थनामा, सँगै  
[G3778](#) [G3956](#) [G1510](#) [G4342](#) [G3661](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4862](#)

γυναίξιν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς  
 स्त्रीहरूसँग, र मरियम ती आमा येशूकी येशूकी, र सँगै ती भाइहरूसँग  
[G1135](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.

उहाँका।

[G0846](#)

प्रेरितहरू एक साथ थिए। एकै उद्देश्यको लागि तिनीहरूले लगातार प्रार्थना गरिरहेका थिए। केही नारीहरू, मरियम येशूको आमा अनि उहाँका भाइहरू पनि त्यहाँ प्रेरितहरूसँग थिए।

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,  
 र ती ती दिनहरूमा यी, उठेर पत्रुसले बिचमा बिचमा ती भाइहरूको,  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0450](#) [G4074](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,  
 भने, थियो र भिड नामहरूको सँगसँगै त्यो ठाउँमा, करिब एक-सय बीस,  
[G3004](#) [G1510](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5616](#) [G1540](#) [G1501](#)

केही दिन पश्चात् त्यहाँ विश्वास गर्नेहरूको सभा भइरहेको थियो। सभामा झण्डै एक सय बीस जना मानिसहरू थिए। पत्रुस उभिए र भने, 16-17 “भाइहरू हो! दाऊदको माध्यम पवित्र आत्माले केही घटनाहरू घट्नेछन् भनी धर्मशास्त्रमा भनेका थिए। उनी यहुदाको विषयमा बात गरिरहेका थिए जो हाम्रा दलका एक जना थिए। यहूदाले हामीसित सेवा गरेका थिए अनि ती मानिसहरूका मार्ग दर्शक भए जसले येशूलाई पक्रे।”

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεῖπεν τὸ  
 हे-मानिसहरू, भाइहरू, आवश्यक-थियो पूरा-हुन त्यो धर्मशास्त्र, जुन अगाडि-नै-भन्नुभयो त्यो  
[G0435](#) [G0080](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G4277](#) [G3588](#)

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ  
 आत्माले त्यो पवित्र, दाऊदको मुखद्वारा दाऊद, बारेमा यहूदाको, जो भयो मार्गदर्शक  
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G4750](#) [G1138](#) [G4012](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3595](#)

τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;  
 तिनीहरूको पक्रनेहरूलाई येशूलाई;  
[G3588](#) [G4815](#) [G2424](#)

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κληῖρον τῆς  
 किनभने गनिएको-थियो थियो हाम्रो बिचमा, र पायो त्यो भाग यस  
[G3754](#) [G2674](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#)

διακονίας ταύτης.

सेवाकार्यको यस।

[G1248](#) [G3778](#)

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτίσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνὴς  
 यसले त अनि किन्यो एउटा-खेत त्यो ज्यालाबाट त्यो अधर्मको, र निधारले-खसेर  
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2932](#) [G5564](#) [G1537](#) [G3408](#) [G3588](#) [G0093](#) [G2532](#) [G4248](#)

γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.  
 भएर, फुट्यो बिचबाट, र बाहिर-आयो सबै ती आन्द्राहरू उसका।  
[G1096](#) [G2997](#) [G3319](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4698](#) [G0846](#)

(यहूदालाई पैसा दिएर त्यसो गर्न खटाएको थियो। आफ्नो दुष्ट कामको पैसाले एउटा जमीन किन्यो। तर यहूदा उँधो मुण्टो भएर पछारियो, त्यसको शरीर खुल्ला भएर फुट्यो, सबै आन्द्रा भुँडीहरू निस्किए।

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι  
 र थाहा-भयो यो-कुरा सबै ती बस्नेहरूलाई यरूशलेमका, यसकारण भनियो  
[G2532](#) [G1110](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#) [G5620](#) [G2564](#)

τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν,  
 त्यो खेत त्यो तिनीहरूको आफ्नै भाषामा तिनीहरूको अकेल्दमा, अर्थात् हो,  
[G3588](#) [G5564](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G0846](#) [G0184](#) [G3778](#) [G1510](#)

Χωρίον αἵματος.  
 रगतको खेत।  
[G5564](#) [G0129](#)

यो घटनाबाट सम्पूर्ण यरूशलेमको जनसाधारणले शिक्षा पाए। त्यसैकारणले त्यो खेतको नाउँ मानिसहरूले हकल्दामा राखे। तिनीहरूको भाषामा हकल्दामाको अर्थ, “रगतको खेत” हुन्छ।)

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,  
 लेखिएको-छ किनभने भजनको पुस्तकमा भजनसंग्रह, उजाड-होस् उसको बासस्थान उसको सुनसान,  
[G1125](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1886](#) [G0846](#) [G2048](#)

καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, τὴν ἐπισκοπήν αὐτοῦ λαβέτω  
 र कोही नहोस् कोही बस्ने त्यसमा त्यसमा; र, उसको हाकिमी उसको लियोस्  
[G2532](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1984](#) [G0846](#) [G2983](#)

ἔτερος.  
 अर्कैले।  
[G2087](#)

पत्रुसले भने, “भजनसंग्रहमा यहूदाको विषयमा यस्तो लेखिएको छ: ‘उसको घर जनहीन होस्। कोही पनि त्यहाँ नबस्नु!’ भजनसंग्रह 69:25 अनि यस्तो पनि लेखियो: ‘त्यसको काम अरू कसैले लैजाओस्!’ भजनसंग्रह 109:8 21-22 “यसैकारण अब अर्को मानिस हामीसंग सम्मिलित होस् र येशू पुनरुत्थान हुनु भएको गवाही बनोस्। यो मानिस हाम्रै टोलीको हुनुपर्छ जो प्रभु येशूको जीवनकाल भरि हामीसंग रहेको हुनु पर्दछ। यो मानिस यहूदाले मानिसहरूलाई बप्टिसमा दिएको दिनदेखि येशूको स्वर्ग-आरोहण भएको दिनसम्म हामीसंग रहेको हुनुपर्छ।”

21 δεῖ यसकारण-चाहिन्छ οὖν अनि τῶν ती συνελθόντων ἡμῖν हामीसंग ἀνδρῶν, मानिसहरूमध्ये, ἐν सबै παντὶ सबै χρόνῳ समयभरि ὧ जुन

εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,  
 भित्र-आउनुभयो र बाहिर-जानुभयो हाम्रो-बिचमा हाम्रो ती प्रभु येशू,  
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς  
 सुरु-गरेर यूहन्नाको त्यो बप्टिसमादेखि यूहन्नाको जुन-दिनसम्म त्यो दिन जुन

ἀνελήμφθη ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν, γενέσθαι  
 माथि-उठाइनुभयो हामीबाट हामीबाट, साक्षी उहाँको पुनरुत्थानको उहाँको सँगै हामीसंग, हुन  
[G0353](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3588](#) [G0386](#) [G0846](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1096](#)

ἕνα τοῦτων.  
 एक-जना यिनीहरूमध्ये।  
[G1520](#) [G3778](#)

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἴωσήφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς  
 र खडा-गराए दुई-जनालाई, योसेफ जसलाई भनिने बार्साब्बास, जसको

ἐπεκλήθη Ἰοῦστος, καὶ Μαθθίαν.  
 उपनाम-राखिएको-थियो यूस्तुस, र मत्थियास।  
[G1941](#) [G2459](#) [G2532](#) [G3159](#)

प्रेरितहरूले दुईजना मानिसहरू टोलीको समक्ष राखे। एकजना यूसुफ बर्णबास थिए। जसलाई जस्तस पनि भनिन्थ्यो। अर्को मानिस मत्थियास थियो। 24-25 प्रेरितहरूले प्रार्थना गरे, “प्रभु, तपाईंले सबै को मनका कुराहरू जान्नु हुन्छ। हामीलाई देखाउनु होस् यी दुईजना मध्ये कसलाई यो काम गराउन तपाईंले छान्नु भएको छ। यहूदाले त्यसलाई छाडे अनि तिनी वास्तवमा कहाँका थिए त्यहीँ गए। प्रभु, हामीलाई देखाउनुहोस् कि कुन मानिसले एक प्रेरितको स्थान लिनु पर्ने

हो।”

- 24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνώστα πάντων, ἀνάδειξον ὄν  
र प्रार्थना-गरेर, भने, हे प्रभु, सबैको-हृदय-जान्ने, सबैको, देखाइदिनुहोस् जसलाई  
[G2532](#) [G4336](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2962](#) [G2589](#) [G3956](#) [G0322](#) [G3739](#)
- ἐξέλεξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα,  
तपाईले-छान्नुभयो, यी यिनीहरूमध्ये ती दुई-जनामध्ये एक-जनालाई,  
[G1586](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1520](#)
- 25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ’ ἧς παρῆβη  
लिन त्यो स्थान यस सेवाकार्यको यस र प्रेरितपदको, जसबाट जुन भङ्किए  
[G2983](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0651](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3845](#)
- Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.  
यहूदा, जान आफ्नो त्यो ठाउँमा त्यो आफ्नै।  
[G2455](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2398](#)
- 26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπαρσεν ὁ κληρὸς ἐπὶ Μαθθίαν,  
र चिद्दा-हाले चिद्दाहरू तिनीहरूको, र पच्यो त्यो चिद्दा मत्थियासमा मत्थियास,  
[G2532](#) [G1325](#) [G2819](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G2819](#) [G1909](#) [G3159](#)
- καὶ συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἑνδεκα ἀποστόλων.  
र गनिए सँगै ती एघार प्रेरितहरूसँग।  
[G2532](#) [G4785](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1733](#) [G0652](#)

प्रेरितहरूले दुई जनाबाट एकजना छान्नलाई चिद्दा गरे। चिद्दामा मत्थियासको नाउँ पर्यो। यसैकारणले अन्य एघारजना प्रेरितहरू सहित ऊ पनि एक प्रेरित हुन पुगे।